



Вовча Тропа

Sayre Hill Road, East Chatham, NY 12060 • (518) 392-5801 •

www.vovchatropa.org

How to Prepare your Child for their First Camp? Як приготувати вашу дитину на перший табір?

Whether your child will be attending Plast Camp at Vovcha Tropa for the first time, or your child is a returning camper, here are a few things that all parents should do to ensure that their child is prepared for summer camp.

Якщо це є вашої дитини перший табір чи вона повертається, тут є важні речі перевірити з Вашою дитиною перед табором.

- Have your child attend a sleepover. It is important that the first time that they spend the night at an unfamiliar place without their parents present is not at camp.
 - *Ваша дитина повина переночувати поза хатою і без батьків перед табором. Важне є щоб перший раз ночування без батьків не був на таборі.*
- Have your child demonstrate for you that they are able to do the following on their own. If they are unable to do these without someone's help, take time to teach them and have them practice:
 - *Ваша дитина повинна ці речі самостійно робити перед табором. Якщо не може, прошу попрацюйте з ним/нею перед табором.*
 - Wash their own hair with shampoo and body with soap in a shower
 - *Вміють помити своє волосся і тіло в душі*
 - Brush long hair
 - *Вміють почисати волосся*
 - Properly make a bed
 - *Вміють застелити ліжко*
 - Fold and put clothing away into a drawer
 - *Вміють поскладати убрання у шафляди*
 - Put on their full uniform,
 - *Вміють убратися самі, особливо в повний однострій*
 - Put away or hang up their uniform
 - *Вміють повісити свій однострій*
 - Cut their own food with a knife and fork
 - *Вміють самі їсти і самі покряти свою їжу*
- To help prepare your child for camp, show them pictures from Vovcha Tropa so they become familiar with the location and can see what to expect. The Vovcha Tropa website has a vast archive of photo albums that are fun to look through or share pictures from your own camp experience.
 - *Щоби допомогти вашій дитині підготуватися покажіть знімки оселі щоб він/вона познайомилися з оселею і табором. Веб сторінка Вовчої Тропи має багато знімок або ви можете поділитися своїми знімками з таборів.*



- Set truthful expectations/*Будьте чесні з Вашими дітьми:*
 - Camp is a 3 week (or 1 week for pochatkovij) affair. We do NOT intend to have you try out a day or two and then pick you up after a few days if you want. While the first few days may be a bit difficult for your child as they adjust to life away from home, we know that your child will be having a lot of fun. Please set expectations that they will stay for the duration of camp.
 - *Табір триває 3 тижні (або 1 тиждень на Початковий). Ціль табору не є поспробувати на кілька днів. Перших кілька днів можливо будуть трохи важкі, але ваша дитина буде гарно і корисно забавлятися. Прошу поговорити з Вашою дитиною щоб вона зрозуміла що вона має залишитися на три тижні табору.*
 - While your child is at camp, the counselors are in charge. They are to listen to them and treat them with the same respect as they would treat their parents at home, or teachers at school.
 - *На таборі, булава має авторитет та відповідальність. Діти мають бути слухняні та мають мати пошану до виховників так як мають до Вас або до своїх вчителів.*
 - While your child may want to talk with you on the phone every day, they will not be able to do that at camp. Remind them that you love them and will look forward to seeing them after two weeks on Den Plastuna. You can mail them letters, so they know that you are thinking of them.
 - *Ваші діти напевно зхочуть з вами говорити на телефоні щодня але це не буде можливо. Пригадайте їм що ви їх любите і їх побачити за два тижні на День Пластуна. Ви можете їм листи писати щоб вони знали що ви про них думаете.*
 - Camp is an opportunity to be outdoors in nature with friends. Please prepare your child that for three weeks, they will not have access to electronics (video games, cell phones, social media...)
 - *Табір дає можливість бути в природі з друзями. Прошу пригадайте вашим дітям що вони не зможуть вживати електронні телефони чи забавки під час табору.*